

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 42 (1916)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Herrscherträume  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-449616>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Dieses Telegramm ist solid auf Schweinsleder aufgezogen, da es eine außerordentliche Seltenheit darstellt und später großen Sammlerwert bekommen dürfte.

3. Desgleichen eine amtliche Darstellung über einen feindlichen Mörderüberfall, in welcher weder von getroffenen Frauen, Kindern, Greisen, Kirchen oder Spitälern die Rede ist und auch der übliche Nachsatz: „Sachschaden gering“ fehlt.

4. Die ausgestopften Berner „Tagwacht“-Friedensstauben, die sich innert wenig Wochen in fette Zeitungsenten verwandelt haben.

Es werden auch einzelne Sedern von diesem Geflügel abgegeben und eignen sie sich

in wunderbarer Weise für redaktionelle und diplomatische Zwecke.

5. Ein herausgebrochenes Stück Normegenscher Seederlegenheit in englischer Särbung.

Das Stück ist tadellos und von schönem Bruch und deshalb eine Karität, weil man die ganze Verlegenheit zu verbergen sucht.

Indem ich zur Besichtigung dieser und vieler hier nicht genannten Karitäten Kenner und ein weiteres Publikum einlade, mache noch darauf aufmerksam, daß im Vorraum in einem Glaskasten auch ein Freund einer neuen Kriegsteuerausgabe ausgestellt ist.

Sidelbini, Karitätenhändler.  
Hintergäßli am obern Rank 119.

### Herrschertäume

Unserem Spezialberichterstatler ist es nach Ueberwindung unerhörter Schwierigkeiten gelungen, sich sogar in die Träume sämtlicher Oberhäupter einzuschleichen. Es zeigt sich seltsamerweise, daß sie alle sehr gern und oft vom Frieden träumen. Daneben hat natürlich ein jeder sein Spezialträumchen.

So träumt der deutsche Kaiser, daß er gleichzeitig an sämtlichen Fronten ist; der französische Präsident, daß er zugleich die Hände des Saren und der Könige von England und Italien drückt; der König von England, daß er König und zur gleichen Zeit erster Sportsman Old Englands ist; der Zar,

## Hotels | Theater | Konzerte | Cafés

**Fallstaff**  
Hohlstrasse 18, Zürich 4  
Guter Mittagstisch von 90 Cts.  
Kalte und warme Speisen zu jeder Tageszeit  
Prima Endemann-Bier, hell und dunkel  
Für Vereine stehen separate Lokale zur Verfügung  
Höfl, empfiehlt sich 1555 K. SPECKER und Frau.

Hotel und Restaurant  
**HENNE** am Rüdtenplatz  
nächst Rathaus  
Spezialität: Frühstücks-Platten von 50 Cts. an

Café- und Speise-Restaurant  
**Schöchlichsmiede**  
Täglich zwei Konzerte, 4 und 8 Uhr  
Damen-Salon-Orchester Donauperl  
Die Küche bietet täglich frische Spezialitäten  
Gottlieb Zumsteg

**Alte Trotte Höngg**  
Zürichs beliebter Ausflugsort  
Grosse Theater- und Gesellschaftssäle; sonnige Lage.  
la Tiroler. Reale Landweine. Utobier. Gut bürgerl. Küche.  
Stallung. — Telephon 70. Familie Schmid-Schneider

**BASEL**  
**Konzerthalle St. Klara**  
Clarastrasse 2, Basel 1431  
Täglich grosse Konzerte - Erstklassige Truppen- u.  
Spezialitäten-Ensembles :: Mittag- u. Abend-Essen  
Reiche Tages-Karte. Inhaber H. Thöny-Wälchi.

Variété-Cabaret **GLOCK' Basel**  
Neu eingerichtet und umgestaltet seit 16. August  
Direktion G. Blondel 1631  
Monatlich zweimal Programm- u. Personalwechsel

**Hotel STADTHOF BASEL**  
Barfüsserplatz 1618  
Café-Restaurant — American Bar  
Best empfohlenes Haus. Restauration zu jeder Tageszeit  
Zimmer von 2 Fr. an.  
Jak. Forrer.

**Basel Gasthaus zum Hirschen**  
Kleinbasel 1619  
beim alten Bad. Bahnhof — Tramlinie 2, 1, 6  
Jeden Sonntag von 4 bis 10 Uhr Tanz-Unterhaltung  
Prima Ballmusik — Flotte Gesellschaft — Reelle Weine  
Gute Küche — Zimmer von Fr. 1.50 an.  
Es empfiehlt sich bestens F. Mulisch, Chef de Cuisine.

**Restaurant Kunsthalle**  
Grundsatz: Nur das Beste  
Ist gut genug  
Für meine Gäste.  
1664 Ph. Plachner, Basel.

**„Zum braunen Mutz“**  
Restaurant und Bierhalle  
Barfüsserplatz 10, Basel 1582  
Gesellschafts-Saal im I. Stock. F. Kirschenheiter-Gempp.

**„Zum Greifen“** Greifengasse  
Basel  
Altrenommiertes Bierlokal  
Prima Küche | Grosse Räume für Vereine und Familienfeste | Gute Weine  
1552 Besitzer: EMIL HUG

**Basel Hotel Blume** Marktgasse 4  
neu eingerichtetes Haus.  
Zentralheizung. — Elektr. Licht. — Zimmer  
von 2 Fr. an. — Restauration zu jed. Tageszeit.  
— Abendplatten in grosser Auswahl  
Prima Weine. — Kardinalbier, hell und dunkel.  
Telephon 1695 Täglich Konzert Telephon 1695  
Bestens empfiehlt sich Wwe. Müller-Koch.

**Café-Restaurant „Casino“**  
Im Sommer grosse, gedeckte Terrasse — Täglich Konzert  
Beim Stadt-Theater u. Histor. Museum. — Bes.: A. Clar

**Grand Café Métropole, Basel**  
Künstler-Konzerte der beliebten Kapelle  
Prof. Martini. Tägl. v. 4-6 u. 1/2 8-1/2 11 Uhr.

**Couverts** mit Firma liefert prompt und billig JEAN FREY, Buchdruckerei, Zürich 2.

**Frieda Küng**  
Aerztlich geprüfte Masseuse  
Pédicure — Manicure — Facemassage  
Bedienung in und ausser dem Hause 1578  
Innere Margarethenstrasse 24, BASEL

**LUZERN**  
**ROSENGARTEN**  
Damen-Kapelle  
Täglich 2 Konzerte  
Besuchen Sie in Luzern  
**Flora- u. Renoma-Kino**  
Stets Eingang der neuesten Sujets  
Filmverleih-Institut, Monopol-Vertrieb.  
Telegr.-Adr.: Filmkarg. 1667 Chr. Karg.

**ST. GALLEN**  
Ein Versuch 1805  
mit unsern genau gehenden  
**Armband-Uhren**  
wird sich lohnen.  
Weltgehendste Garantie.  
Armbanduhr Nr. 110, Ankerwerk, Radlumzahlen u. Zeiger Fr. 20.—  
Armbanduhr Nr. 25 „ 12.—  
Versand gegen Nachnahme.  
Gg. Scherrans & Cie.  
St. Gallen  
Zum Trauring-Eck.

**+ Eheleute +**  
verlangen gratis u. verschlossen meine neue Preisliste mit 100 Abbildungen über alle sanitären Bedarfsartikel, Irrigatore, Frauendouchen, Gummimwaren, Leibbinden, etc. 1350  
Sanitäts-Geschäft  
Hübscher, Zürich  
Seefeldstrasse 98

**Ohne Lehrer**  
lernen Sie mit voller Garantie in ganz kurzer Zeit schön und gründlich  
**Klavier spielen.**  
Verlangen Sie die erste Illustr. Lieferung des vorzüglichsten bewährten Selbstlehrwerkes  
**Technika**, à Fr. 2.30 gegen Nachnahme oder Voreinsendung durch das Musik-Institut  
**ADOLF ISLER**  
BASEL, Dornacherstr. 311.  
Fortwährend einlaufende, absolut freiwillige Dank- und Anerkennungsschreiben, deren Originale jederzeit bei uns eingesehen werden können.

**Bitte, telephonieren Sie**

**250**  
Auto-Taxameter

**Zürich**  
Tag- und Nachtbetrieb

daß er zur selben Zeit in Berlin, Wien und Konstantinopel einzieht.

Der König von Griechenland träumt, daß er gleichzeitig in Griechenland und im Pfaffenland sitzt; Wilson, daß er in der Unterseebootsfrage zur gleichen Zeit verschiedene Standpunkte einnehmen kann; der Kaiser von Japan, daß die ganze Welt Gelbsucht bekommen hat; der König von Montenegro, daß er König bleibt und dabei wie Gott in Frankreich weiter lebt; Essad Pascha, daß er zugleich in Paris, London und Kompumpen kann; Manuel, daß er wieder König werde und doch seine Gaby heirate.

Unser Bundespräsident, daß ihm alle vier Nachbarn gleichzeitig Kartoffeln schicken,

und unser General träumt neben dem allgemeinen Friedenstraum, daß er zugleich Hundert, Stöck und vier Bauern weisen kann, was gar kein schlechter Traum sein soll.

Alle übrigen Oberhäupter träumen zum Verrger unseres Berichterstatters, daß der Teufel sämtliche Journalisten gleichzeitig holt, was gar nicht nett ist.

### Gehupft wie gesprungen

**Sredi:** Die schöne Irma empfängt täglich eine Menge Korrespondenzen. Ich behaupte, es seien Liebesbriefe, während sie versichert, daß es sich um lauter Geschäftsbriefe handle.

**Gusti:** Da habt ihr wohl beide recht, denn

man munkelt, Sräulein Irma mache aus der Liebe ein Geschäft.

21. 61.

### Memento

Wenn reichlich ihr zu geben liebt,  
Dies euch das reichste Leben gibt. 21. 61.

## Krieg, Krieg

wird den Herbst- und Winterkrankheiten durch die seit 70 Jahren gebrauchten und berühmt gewordenen **Wybert-Gaba-Tabletten** erklärt. Bei Husten, Halsweh, Keiserkeit, Katarrh sind dieselben unentbehrlich.

Aber, bitte, Vorsicht beim Einkauf! Nur die Gaba-Tabletten sind die allein echten aus der Goldenen Apotheke in Basel! — Nur in Schachteln à Fr. 1.—.

# Hotels | Theater | Konzerte | Cafés

## BERN

Vegetarische Speisen täglich reiche Auswahl und schmackhaft zubereitet, leicht verdaulich, finden Sie in dem bekannten Restaurant

**„Wohlfart“** Hirschengraben Bern 1551 (1 Min. v. Bahnhof)

**KINO Helvetia** Erstklassiges, von Einheimischen u. Fremden bevorzugtes Etablissement. Stets fesselnde u. unterhaltende Programme!!

**Café Corso** Bern Aarbergergasse 40 Täglich: 1613 Die Kapelle Meyer und Zwahlen.

**Massage** Dampf- u. Heissluftbad, Turnen mit dem Aplanalp-Turnapparat Marktgasse 29, Eingang Amthausgässchen. — Rosa Bleuel Telefon Nr. 4788

**Hotel Maulbeerbaum, Bern** Neu eingerichtetes Haus. — Zimmer von Fr. 1.50 an.  
**Café-Restaurant** Täglich v. 4½ bis 6½ u. 8 bis 10½ Uhr, Sonntags v. 11 bis 12 Uhr: **Erstklassige Künstler-Konzerte!** Eintritt frei. 1600 Kein Konsumationsaufschlag

**Wildische Haarpflege** gegen Kahlköpfigkeit, Haarausfall, Schuppen, u. zur Erzeugung v. Augenbrauen u. Bartwuchs. **Frau L. WILD** Schwanengasse 9 BERN III. Etage 1491 Wildisches Haarwasser bei mir zu beziehen.

**Alkoholfreies Restaurant L. Grünig** vis-à-vis dem Stadttheater und Kornhauskeller. Güter bürgerlicher Mittag- und Abendtisch, sowie Restauration zu jeder Tageszeit. Mässige Preise. 1476

**Weinfeldenthal Hotel, Merkur** Thurgau Tel. Nr. 43. — Direkt am Bahnhof — Grosses mod. Restaurant — Komfort. Zimmer — Elektr. Licht und Zentralheizung — Gute Küche — Reelle Weine — Offenes Bier — **Auto-Garage.** — Es empfiehlt sich den HH. Geschäftsreisenden höf. **A. Saurwein-Fricke.**



**RINNER'S WIENER CAFÉ**

BERN  
Ecke Schauptalgasse - Gurlengasse  
6 Billards,  
3 Gesellschaftszimmer  
Kindl-Keller, 1 Kegelbahn  
Münchner Kindl-Bräu  
Pilsner Kaiser-Quell  
Hochfeines Café u. sonstige  
exquisite Getränke. Zum ge-  
fäll. Besuche empfiehlt sich  
**H. Rinner** 1490

**Gebrüder GIESBRECHT**  
Bern



**Berner Spiegel-Manufaktur**  
Glasschleif- u. Polierwerke  
Blei u. Messingverglasungen  
Schaufenster- und Laden-  
Einrichtungen 1598

**Hotel-Pension Schweizerhaus**  
am Gurten bei Bern  
Neuerbautes Haus :: Ruhige  
Lage :: Prächtige Aussicht  
Ganz nahe Tannenwaldungen  
Schöne Spaziergänge  
daher für Pensionäre (Ruhe-  
und Erholungsbedürftige)  
ganz besonders geeignet  
Pensionspreise: 1494  
Fr. 5.50 bis Fr. 7.50  
alles Inbegriffen  
Bitte Prospekte verlangen  
Höfl. empf. sich d. Besitzerin  
**Famille Alderhalden.**

Besuchen Sie das  
**Crèmerie-Restaurant**  
Bern, Münzgraben  
vis-à-vis Bellevue-Palais.

**Fussärztin-Masseuse**  
**Frl. Bärtschi**  
Waghausgasse, Bern

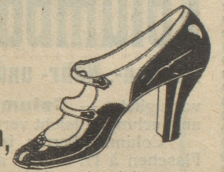
**Bern Pension Hortensia**  
8 Minuten v. Bahnhof  
Bühnenbergplatz — Laupenstrasse 1  
Telephon 3946 — I. Etage  
Schöne Zimmer, anerkannt gute  
Küche, Nachmittagstee. 1553

**BERN**  
Fuss-Arzt  
Dipl. Spezialist in schmerzloser,  
sorgfältig. Behandlg. u. Heilung  
von eingewachsenen Nägeln,  
harter Haut, Hühneraugen,  
Warzen etc. — Telephon 1798  
A. Rudolf, Bundesgasse 18  
vis-à-vis  
dem Grand Hôtel Bernerhof  
Manicure — Massagen

Die schönsten liefert  
**Cliches** prompt u. billig  
**Th. Meister**  
BERN

**Gegen Haarausfall**  
Elixier Pincus von Prof. Dr. med.  
Aug. Socin, Basel, mit u. ohne Fett  
Flasche Fr. 3.50. **Alleinver-**  
**kauf:** Zu beziehen d. H. Weiss-  
mann, Parfümerie, Chur. 1559

**Moderne Damen- u. Herren-Schuhe**  
**HOCH**  
„au Dock“ Bern,  
Marktgasse 13.



## Löwenzwinger!

nach Hagenbedscher Art, zwei Löwen frei auf drei Meter Distanz über einem Wassergraben zu sehen, unter Holderbüschen, sowie fünf schöne Panther, Kiezenbär und Wolf, Schafal, Adler, Geyer, Affen.

Menagerie Eggenschwiler, Milchbuck-Zürich

# Bureau-Plakat-Fahrplan

Gültig vom 1. Oktober 1916

(zweifarbige)

mit allen im Hauptbahnhof Zürich abgehenden und ankommenden Zügen, den abgehenden Zügen von Enge und Stadelhofen, sowie die direkten Schiffsverbindungen.

Preis Fr. 1.—.



Zu beziehen in der

**Buchdruckerei Jean Frey**  
Dianastrasse Nr. 5, Zürich.

**Express-Beförderung u. Reinigungs-Institut**  
Telephon 2560

**Rote Radler**

**St. Gallen**  
Inhaber: G. TSCHUMPER  
Hintere Davidstrasse Nr. 8

**Transport** von Gepäck, Waren, Mobiliar, Kassen und Klavieren ::  
**Reinigung** von Fenstern, Küchen und Böden aller Art. 1547